



SAN MATEO-
FOSTER CITY
SCHOOL DISTRICT

Newsletter

Carta de la Superintendente - marzo 2018

Estimada comunidad de San Mateo-Foster City,

¡La primavera ha llegado y están pasando muchas cosas en el Distrito Escolar San Mateo-Foster City!

Nuevo miembro del consejo directivo

¡Felicidades al nuevo miembro del consejo directivo, Kenneth Chin! Dieciséis miembros de la comunidad remitieron solicitudes para ser considerados para la vacante en el consejo directivo. En la junta especial del consejo anoche, cada solicitante contestó una serie de preguntas en la primera ronda de las entrevistas, entonces los miembros actuales del consejo escogieron a los candidatos que pasarían a la segunda entrevista. De éstos, el señor Chin fue seleccionado y fue investido como el nuevo miembro del consejo directivo. ¡Bienvenido a bordo Sr. Chin!



Junta especial de la mesa sobre los resultados de la encuesta – lunes 26 de marzo de 2018 - 5:00 pm

El lunes 26 de marzo los miembros del consejo directivo recibirán los resultados de la encuesta que se hizo para determinar el nivel de apoyo comunitario para el impuesto de parcelas. Estos resultados son importantes al decidir si debemos seguir adelante con el impuesto de parcelas y animamos a todos los empleados, familias y miembros de la comunidad a que asistan a esta junta.

Sesión de estudio sobre el logro de los estudiantes el martes 13 de marzo

El 13 de marzo el consejo directivo participó en resultados de *Data Walk* de CAASPP para informarse más y hablar sobre el rendimiento de nuestros estudiantes en los campos de las matemáticas y el lenguaje. Estudiaron datos a nivel del distrito, a nivel escolar y de subgrupos. Tal vez usted sepa, por haber asistido a las reuniones de su escuela sobre este tema, que hay estudiantes con muy buen rendimiento y, sin embargo, hay algunos grupos de estudiantes que no logran cumplir con los estándares como se espera. El repaso de estos datos fue seguido por presentaciones impresionantes de prácticas prometedoras que, si son implementadas con constancia a través del tiempo, resultarían en un cambio positivo para la falta de oportunidad de estos estudiantes. Estoy muy agradecida y deseo dar las gracias al personal que dio su tiempo para compartir información con los miembros del consejo.

Ya casi llega el receso de primavera y espero que puedan tomarse tiempo para descansar, revitalizarse y disfrutar de sus hijos y familia.

Atentamente,
Joan Rosas, Ed.D.
Superintendente

Producción de teatro de Borel

*Come see what these Lost Boys are laughing about
March 23 - 25th
at the San Mateo Performing Arts Center!*

GET YOUR TICKETS NOW AT WWW.BORELDRAMA.COM



Próximos Eventos

Jueves 22 de marzo
Junta del consejo
directivo, 7:00 pm –
oficina del distrito

Lunes 26 de marzo
Resultados de la
encuesta, 5:00 pm –
oficina del distrito

Lunes 2 de abril –
viernes 13 de abril
Receso de
primavera – no
hay clases

Jueves 19 de abril
Junta del consejo directivo
- 7:00 pm – oficina del
distrito

¡Felicidades a nuestros maestros líderes!

La oficina de educación del condado de San Mateo llevó a cabo su cuarta convención regional de la Bahía elevando y celebrando a los maestros y a la enseñanza (ECET2, por sus siglas en inglés), diseñada para elevar la profesión de maestros y celebrar a maestros líderes. ECET2 área de la bahía es un evento al que se asiste únicamente por invitación al cual los asistentes deben ser nominados por sus colegas o un administrador. ¡Felicidades a los 13 maestros del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City que han sido honrados con esta designación!

- Jessica Alva, maestra de la escuela primaria George Hall
- Nichole Crawford, maestra de la escuela primaria Audubon
- Fernando Figueroa, maestro de designación especial, escuela intermedia Borel
- Kristy Jackson, maestra, escuela primaria College Park
- Jen Kawakami, maestra, escuela primaria Meadow Heights
- Melinda Lin, maestra, escuela primaria George Hall
- Kristal Miles, maestra, escuela primaria Sunnybrae
- Oceane Stanek, maestra, escuela primaria George Hall
- Priscilla Thomas, maestra, escuela primaria Sunnybrae
- Kristin Vogel-Campbell, maestra de designación especial, oficina del distrito
- Susan Wright, maestra de designación especial, oficina del distrito
- Robin York, maestra, escuela primaria Sunnybrae



Compromiso de los depositarios del plan de control de responsabilidad local



El Distrito Escolar de San Mateo-Foster City colabora con padres, empleados y miembros de la comunidad para crear el plan de control de responsabilidad local (LCAP, por sus siglas en inglés). El plan de tres años presenta las metas del distrito para ofrecer una educación de calidad a más de 12.000 estudiantes de preescolar a octavo grado. Las reuniones de los depositarios actualmente se llevan a cabo en su escuela durante las reuniones de la PTA, del comité consultivo de estudiantes de inglés (ELAC, por sus siglas en inglés), del consejo escolar y en reuniones del personal. La superintendente también ha estado involucrando a la comunidad respecto al LCAP en sus cafés en los meses anteriores.

Miembros de la comunidad FAVOR DE COMPLETAR LA ENCUESTA DE LOS DEPOSITARIOS LCAP - https://smfcsd.az1.qualtrics.com/jfe/form/SV_2t54uLftnnX0jpX

Padres de familia, se les mandó el enlace para la encuesta por medio del correo electrónico que tenemos para usted en el sistema de información de los alumnos. También hay una versión en español, favor de contactar a la directora de su escuela o al

Departamento de Servicios Educativos en la oficina del distrito si necesita una copia. La fecha límite para completar la encuesta se ha extendido hasta el jueves 30 de marzo.

Para más información sobre el proceso de compromiso de los depositarios del 2017-2018 LCAP y la cronología, visite la página de LCAP en el sitio web del DESMFC.

Taller informativo para 7º grado sobre la pubertad

Le invitamos a un taller divertido e informativo en un ambiente seguro y amigable donde exploraremos el por qué, qué, cuándo y cómo hablar con su hijo adolescente acerca de la salud sexual. Nuestra meta es equipar y alentar a los padres a convertirse en 'adultos preguntables' para para que sus hijos tengan la confianza de conversar con ustedes sobre la salud sexual y las relaciones. Este taller está diseñado para padres con hijos adolescentes.

Health Connected (conectado con la salud) ha servido a jóvenes y padres en el Área de la Bahía con una educación superior sobre la salud sexual y las relaciones por más de 20 años. *Health Connected* lucha por empoderar a padres y adultos confiables con los conocimientos y habilidades para involucrar eficazmente a sus hijos en conversaciones abiertas y honestas acerca de la salud sexual.

Talleres informativos sobre la pubertad para padres y tutores el jueves 29 de marzo de 2018
Biblioteca de la escuela intermedia Borel
425 Barneson Ave, San Mateo
*Habrá traducción al español



San Mateo-Foster City School District presents...

How to Talk "The Talk"

A Health Connected PARENT WORKSHOP

March 29, 2018 - 6:30-8:00pm - Borel Middle School

For: Parents and trusted adults of adolescent children
Date: March 29, 2018
Time: 6:30pm-8:00pm
Location: Borel Middle School Library
425 Barneson Ave, San Mateo

Health Connected has been serving youth and parents in the Bay Area with their superior sexual health and relationships education for over 20 years. Health Connected strives to empower parents and trusted adults with knowledge and skills to effectively engage their children in open and honest conversations about sexual health.

You are invited to join us for a fun and interactive workshop in a safe and friendly environment as we explore the why, what, when and how of talking with adolescents about sexual health. Our goal is to equip and encourage parents to become 'Askable Adults' so that they may confidently engage their children in conversations about sexual health and relationships. This workshop is designed for parents with adolescent children.
Please register at: <http://bit.ly/msparenttalk18>
Spanish translation will be available upon request.

400 Barneson Ave | Redwood City, CA 94062 | 415.567.1937 | www.healthconnected.org | info@healthconnected.org

El mes de forjar lazos comunitarios y bondad en Borel



Febrero fue un mes asombroso de forjar lazos comunitarios y bondad en Borel. Como siempre, lo que esperábamos de nuestros alumnos eran mucho, ¡pero sus creaciones inspirativas y creativas excedieron todas nuestras expectativas! La consigna ganadora, “Todos somos una pieza del rompecabezas”, ya se está poniendo en brazaletes azules para todos los alumnos y empleados. La consigna desarrollada por los alumnos queda muy bien y estamos muy agradecidos con ellos, el personal y las familias por el importante papel que cada uno jugó en crear esta fabulosa comunidad escolar.

¡El evento *Pennies for Patients* (centavos para pacientes) recaudó más de \$4.200! Además del *Monday Moments* (momentos del lunes) acerca de nuestra política de No Bullying y Comentarios Apropriados en Línea, las Srtas. Notte y Felix también presentaron recordatorios a los estudiantes para que tuvieran una exitosa primavera. Fueron un gran público e hicieron muy buenas preguntas. ¡Gracias especiales a Kasvi, Michelle, Ainsley y Sara del Consejo Estudiantil que ayudaron con las presentaciones!

Vea el sitio web de [Borel Middle School website](#) para ver el pase de diapositivas y nuestra publicación de primavera.

La ciudad de San Mateo se emociona en anunciar la Operación Águila – Un desfile histórico de 50 años el sábado 24 de marzo

La ciudad de San Mateo se emociona en anunciar...

Operación visita del águila
Desfile histórico de 50 años sábado 24 de marzo comenzando a las 11:00 am en el centro de San Mateo

Este evento conmemora la adopción histórica de la 101ava División Airborne del ejército de los EE.UU. en 1968 por parte de la ciudad, y celebra el espíritu de comunidad que continúa con esta relación hasta el presente.



Junto con San Mateo, las ciudades de Atherton, Belmont, Burlingame, Foster City, Hillsborough, Millbrae, San Carlos y San Bruno han adoptado unidades en la 101ava Airborne y están colaborando para dar la bienvenida a 50

Tropas y a veteranos en numerosos eventos en la Península durante el fin de semana del 23 al 25 de marzo de 2018. Estos tres días de actividades para familias son parte de la Operación Visita Águila – regresando a casa después de 50 años, y el desfile es el principal evento que se espera atraerá varios miles de personas al centro de San Mateo.

¡Esperamos verlo en el desfile y el festival! Vea más detalles en nuestro sitio web: www.cityofsanmateo.org/101st.

¡Cómo votar en el condado de San Mateo cambiará en junio!



La legislación de la elección del votante entrará en vigor para las elecciones del 5 de junio de 2018. Por lo tanto, todos los votantes que estén registrados en el condado recibirán en mayo una boleta para votar por correo. Los votantes la pueden devolver usando el sobre con franqueo pagado que recibirán con la boleta, llevarla a un lugar seguro donde habrá un buzón para depositarla, o dejarla en cualquiera de los centros de votación del condado. También pueden registrarse para votar y votar en cualquier centro de votación del condado. Busque una lista de lugares donde hay buzones de depósito y centros de votación en smcacre.org. Recuerde: ¡no tire su boleta ya que contiene valiosa información sobre cómo, dónde y cuándo votar!

Este mensaje se envía por cortesía de la Liga de Mujeres Votantes de la parte norte central del condado de San Mateo.

La Fundación de Educación de San Mateo y Foster City

¡Los deportes de las escuelas intermedias necesitan su ayuda! Necesitamos con desesperación padres y miembros de la comunidad que nos ayuden a renovar nuestro programa de atletismo para que podamos continuar ofreciendo actividades deportivas después de clases. Necesitamos representantes de Abbott, Bayside Academy, Borel, Bowditch y North Shoreview. Si usted tiene un hijo que está en los grados del 5º al 8º o es alguien que valora los deportes y está interesado en ser parte de la solución, escriba un email a president@smfcedfund.org.

Un reconocimiento especial para Li Yeager de la FESMFC y para todos los representantes de la lectura por el tremendo éxito de nuestro 2º maratón anual de lectura. Daremos un informe más detallado el próximo mes. ¡Muchas gracias a todos los alumnos, familias, maestros y a las bibliotecarias por su dedicación para fomentar la lectura y por apoyar a todos los alumnos de nuestro distrito!

Para donar y saber más: www.smfcedfund.org. FESMFC es una organización sin fines de lucro 501(c)(3). Tax ID 94-3110731



Resúmenes de las juntas del consejo directivo y próximas agendas

Resumen de la sesión de estudio – 13 de marzo de 2018

El consejo directivo del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City tuvo una revisión y discusión de los datos de logros académicos y servicios diseñados para apoyar el logro de los estudiantes a nivel del distrito y a nivel escolar. Los participantes participaron en una caminata de datos (Data Walk). Empleados del distrito y de las escuelas presentarán acciones y servicios del distrito diseñados para apoyar el logro académico. La presentación incluyó:



- *Data Meetings*
- *Benchmark Advance*
- *SpringBoard*
- *enVision Mathematics*
- *Early Learning Math Initiative* (iniciativa de matemáticas de aprendizaje temprano, colecciones de contar)
- *SMFC Math Collaborative* (grados 3-5)
- Matemáticas preparatorias para la universidad
- Fundamentos matemáticos
- Intervención en la lectura
- Integración de alumnos de educación especial a educación regular
- *AVID*

Resumen de la junta del consejo directivo – 8 de marzo de 2018

El consejo directivo del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City:

- Aprobó la Resolución No. 15/17-18 en honor de las víctimas de la escuela secundaria Marjory Stoneman Douglas y en apoyo de mejores medidas para promover la seguridad en las escuelas (v)

- Recibió un borrador del horario de las juntas de 2018-2019
- Recibió una actualización de matrículas y proyecciones del demógrafo, Tom Williams
- Recibió información sobre los programas de cuidar niños después de las clases, Annex y ASES
- Recibió una presentación de historias OpenGov y software de Townhall
- Aprobó la Resolución No. 16/17-18: Solicitud para el Programa Carl Moyer y el proyecto de autobuses sobre fondos para reemplazar los autobuses (v)
- Recibió información sobre la propuesta inicial de la asociación de maestros primarios de San Mateo (SMETA, por sus siglas en inglés) para volver a abrir las negociaciones de 2018-2019
- Llevó a cabo una audiencia pública sobre la propuesta inicial de la asociación de maestros primarios de San Mateo (SMETA) para volver a abrir las negociaciones de 2018-2019
- Aprobó la Resolución No. 14/17-18 para la reducción de ciertas clases de servicios para 2018-2019 (v)
- Recibió información sobre *Skipping and Tie Breaking Criteria* (v)

Resumen de la junta del consejo directivo – 22 de febrero de 2018

El consejo directivo del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City:

- Llevó a cabo una elección de la asamblea de delegados de CSBA (v)
- Aprobó a los miembros del consejo a llenar las vacantes de varios comités
- Aprobó la solicitud para la subvención STARTALK (v)
- Recibió información sobre el currículo de educación sobre la salud sexual para educar a los padres
- Aprobó la Resolución No. 10/17-18 para que el Distrito Escolar San Mateo-Foster City esté exento del plan general, zonificación y ordenanzas de la ciudad de San Mateo para proyectos de instalaciones financiados por la Medida X (v)
- Recibió información sobre la divulgación pública del convenio colectivo de trabajo AB 1200 (CSEA)
- Aprobó el convenio tentativo/escala de salarios entre CSEA y DESMFC (v)
- Aprobó el calendario de días feriados de los empleados no docentes y administradores para 2018-2019 (v)
- Aprobó la lista de antigüedad en el empleo de los empleados docentes 2017-2018 (v)

Para revisar las presentaciones del consejo, próximas agendas y resúmenes de juntas anteriores – visite la página [Board Agenda & Summaries page](#) del sitio web del DESMFC.

Todas las juntas están abiertas al público y tienen lugar en las oficinas del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City - 1170 Chess Drive, Foster City a las 7:00 pm. Animamos a los miembros de la comunidad a que asistan a las juntas.

Calendario Escolar 2017-2018 del DESMFC

- agosto 15 – primer día de clases
- septiembre 1-4 – Día del Trabajo
- octubre 6-20 – receso de otoño
- noviembre 10 – Día de los Veteranos
- noviembre 22-24 – Día de Acción de Gracias
- diciembre 22 - enero 8 – receso de invierno
- enero 15 – Día de Martin Luther King, Jr.
- febrero 19 – Día de los Presidentes
- marzo 12 – desarrollo profesional para maestros – no hay clases
- abril 2-13 – receso de primavera
- mayo 28 – Día de los Caídos
- junio 21 – último día de clases



[2017-2018 SMFCSD Student Calendar](#) | [2018-2019 SMFCSD Student Calendar](#)

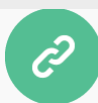
¡NUEVO! Padres, ¿cansados de ingresar manualmente las fechas importantes del distrito en su calendario? Ahora puede exportar el calendario escolar a su dispositivo. Visite la página [District Calendar](#) y haga clic en **Export the SMFCSD Calendar**.



[Facebook](#)



[Twitter](#)



[Website](#)

Derechos de autor © 2016 Distrito Escolar San Mateo-Foster City, todos los derechos reservados. Como miembro de la comunidad de DESMFC, usted está automáticamente suscrito a recibir el boletín del distrito. Si usted no desea recibirlo, por favor siga las instrucciones al fondo de la página para cancelar la suscripción. ¡Es nuestro deseo mantenerlo informado sobre las grandes cosas que están pasando en nuestro distrito!

Nuestra dirección es:
San Mateo-Foster City School District
1170 Chess Drive
Foster City, CA 94404
